

IO GiOR 2031 - Warunki gwarancji i obsługi reklamacji Isopan Poland Sp. z o.o. płyty warstwowe /
Terms of warranty and complaint handling Isopan Poland Sp. z o.o. sandwich panels

A. Customer details/Informacje o Kupującym:

- Full Name/Pełna Nazwa:
- Address/Adres:

B. Information about place of installation location/Informacje o miejscu zabudowy:

- Name of Investor/Nazwa Inwestora:
- Character of the building/Charakter obiektu:
- Address/Adres:

C. Information about order/Informacje dotyczące zamówienia:

- Order n°/Nr. zamówienia:
 - Type of panel/Typ płyty:
 - Ilość/Volume: [m²]
 - Data rozpoczęcia obowiązywania gwarancji od potwierdzenia zamówienia/Starting date of guarantee from order confirmation.
-

1. Przedmiot gwarancji: Isopan Poland Sp. z o.o. (dalej Producent) niniejszym gwarantuje Nabywcy, z zastrzeżeniem poniższych ograniczeń, że płyty warstwowe (dalej Produkt) spełniają następujące warunki:

- a. niezmienności własności fizycznych płyt warstwowych z rdzeniem z pianki PUR/PIR przez okres 3 lat wg PN-EN 14509: 2013 odpowiadających opisowi zawartemu w deklaracjach Isopan Poland, które to płyty są zastosowane zgodnie z przeznaczeniem w normalnych warunkach klimatycznych z uwzględnieniem procesu starzenia w odniesieniu do n/w ograniczeń.
- b. trwałości powłok ochronnych zewnętrznych i wewnętrznych okładzin Produktu, w szczególności dla powłoki organicznej typu MP3 wg PN-EN 10169+A1:2012 w środowiskach o kategoriach korozyjności do C3, A3 wg PN-EN 12944-2:2001 udziela się gwarancji na okres 3 lat. Producent może zażądać wypełnienia dokumentu, jakim jest Kwestionariusz Środowiskowy celem określenia przydatności powłoki w środowisku o określonej agresywności lub zakresie zastosowań. Gwarancja przestanie obowiązywać od momentu, gdy środowisko lub warunki ekspozycji zmienią się,

1. Subject of guarantee: Isopan Poland Sp. z o.o. (called Producer) hereby guarantees to the Customer with following limitations that the sandwich panels (called Product) meets conditions:

- a. constancy of physical properties panels with core PUR/PIR for a period of 3 years acc. to PN-EN 14509:2013 ref. to Isopan Poland declarations, only panels used as intended acc. to destination under normal climatic conditions with respect to ageing factor referring to following restrictions.
- b. durability of external and internal side of Product skin, in particular for cover type: MP3 acc. to PN-EN 10169+A1:2012 in environment corrosion class to C3, A3 acc. to PN-EN 12944-2:2001 guarantees for 3 years. Producer may require the completion of the document, which is the environmental questionnaire to determine the suitability of the coating in the environment of a particular aggressiveness and range of applications. The guarantee will not operate from the time when the environment or exposure conditions will change,

ISOPAN POLAND Sp. z o.o.

Headquarters: ul. Kaliska 72 | 46-320 Praszka | Poland
Tax Identification Number NIP: PL 5761597586
National Court Register: KRS 0001130003 | BDO: 000647666
National Business Registry Number Regon: 529475825

www.marcegaglia.pl | office@isopan.pl

IO GiOR 2031 - Warunki gwarancji i obsługi reklamacji Isopan Poland Sp. z o.o. płyty warstwowe /
Terms of warranty and complaint handling Isopan Poland Sp. z o.o. sandwich panels

- ulegną pogorszeniu w odniesieniu do warunków wcześniej panujących.
2. Gwarancja nie działa i wygasa, kiedy korozja, uszkodzenia powłoki lub płyt i krawędzi wywołane zostały przez:
- czynniki zewnętrzne lub mechaniczne, takie jak odkształcenia, odwarstwienia, wgniecenia, zadrapania, otarcia lub opalenia w wyniku ekspozycji na otwarty ogień;
 - niewłaściwą konserwację i czyszczenie przy użyciu rysujących i drapiących narzędzi oraz chemikaliów zawierających kwasy, zasady oraz jony chlorkowe;
 - stałą ekspozycję strony wewnętrznej na działanie wysokiej temperatury pow. 65°C i wilgotności względnej większej niż 70%;
 - nieprawidłowe, z użyciem niewłaściwych narzędzi: przycinanie, cięcie, nawiercanie, wiercenie, których działanie pozostawiło metalowe opiłki i niepokryte krawędzie na powierzchni okładziny;
 - kumulowanie się na powierzchni osadów: obcej rdzy, żużla, nalotów zawierających jony chlorkowe, organicznych resztek np. liści lub gałęzi;
 - naprawy płyt, po których pozostawiono: otwory, krawędzie lub ukosy;
 - demontowanie, nieprawidłowe docinanie i otworowanie po zakończeniu prac montażowych;
 - spadek dachu mniejszy niż: 7% dla płyt łączonych po długości ze świetlikiem; 5% dla płyt niełączonych bez świetlika, który to nie zapewnia swobodnego odpływu wody.
3. Gwarancja nie obejmuje:
- zniszczeń spowodowanych działaniem siły wyższej;
 - starzenia się powłok w postaci zmiany barwy i połysku;
 - różnic faktury powierzchni oraz odcieni kolorów blach powlekanych wynikających z dopuszczalnych tolerancji;
 - wad powstałych przez niewłaściwy dobór i zastosowanie wyrobów w odniesieniu do
- become worst with respect to the previously conditions
2. Guarantee does not operate or lapses when corrosion, damage of coating or panel and edges appear due to:
- external and mechanical factors like, detachments, delamination's, dents, scratches, abrasions or flaming's because of exposure for open fire;
 - improper maintenance and cleaning using scratching and abrasive tools and chemicals containing acids, alkalis or chloride ions;
 - permanent exposures of internal side to temperatures above 65°C and relative humidity higher than 70%;
 - improper, using incorrect tools: trimming, cutting, screwing, drilling which actions left metal chips and uncovered bevels on skin surface;
 - sediments accumulation on the surface agents like: foreign rust, slags, raids containing chloride ions, organic factors ex. leaves or branches;
 - rework of the panels that give rise to holes, edges or bevels;
 - dismantling, improper trimming and punching after the end of installation works;
 - slope of the roof less than: 7% with skylight joined lengthways; 5% without skylight not joined lengthways, which doesn't ensure free runoff of water.
3. Guarantee does not cover:
- damage caused by unforeseeable events;
 - aging of the coating in a color and gloss changing;
 - variation of surface textures and color tones of metal skin within given tolerances;
 - non-conformities caused by improper selection and use of Products in reference with documentation

IO GiOR 2031 - Warunki gwarancji i obsługi reklamacji Isopan Poland Sp. z o.o. płyty warstwowe /
Terms of warranty and complaint handling Isopan Poland Sp. z o.o. sandwich panels

- dokumentacji będącej w posiadaniu osób pełniących samodzielne funkcje techniczne w budownictwie.
- e. produktów zakupionych, jako niesklasyfikowane, np. w II gatunku.
4. Warunki obowiązywania gwarancji:
- a. podczas transportu, rozładunku, składowania, montażu i użytkowania (w tym konserwacji) wyrobów stosowano się do instrukcji rozładunku, projektu, dobrej praktyki budowlanej w oparciu o wiedzę techniczną. Podstawowa zasada, znak "wewnętrzna strona" na produkcie zawsze wewnątrz budynku, jest zachowana;
- b. przeznaczenie i warunki użytkowania pomieszczeń, gdzie zamontowano wyrób, nie uległy zmianie (pogorszeniu);
- c. folia ochronna zostanie usunięta nie później niż 3 miesiące od daty zakupu wyrobu i nie dłużej niż 4 miesiące od ich wyprodukowania;
- d. powierzchnie płyt będą myte i czyszczone przy użyciu narzędzi, które nie pozostawiają śladów zadrapań i zarysowań oraz chemikaliów dopuszczonych do stosowania przez PZH preparatów myjących i/lub rozcieńczonych roztworów kwasu fosforowego, fosforanów oraz roztworów detergentów, roztworów alkoholu metylowego lub etylowego w stężeniach zalecanych przez producentów, a czyszczona powierzchnia będzie starannie spłukana wodą, przy czym metody płukania pod ciśnieniem są niedozwolone bez uprzedniego uzgodnienia z Producentem;
- e. wyroby nie były demontowane i zostały jednokrotnie zamontowane do konstrukcji nośnej;
- f. przestrzeń, w której wyrób jest zamontowany powinna mieć odpowiednią wentylację dla utrzymania wilgotności względnej na poziomie 65% (dopuszcza się tylko krótkotrwały wzrost do 70%);
- owned by persons exercising independent functions in the building industry.
- e. purchased products, unclassified, for example: 2nd choice.
4. Conditions of the guarantee:
- a. during transportation, handling, re-load, installation and use (maintenance included) of Products all diligence was well – kept in accordance with re-load instruction, project, building practice and technical knowledge. After installation, principle of mark on Product 'internal side' always inside the building is preserved;
- b. the purpose and conditions of use, where Product is installed, have not changed (become worse);
- c. protective film will be removed not later than 3 months from date of purchase and not later than 4 months from date of production;
- d. skin of the Product would be washed and cleaned using tools which do not leave any slides of abrasion and scratches with chemicals approved for use by NIH, cleaning agent and/or diluted solution of phosphoric acids, phosphates and solution of surfactants, solution of alcohols methanol or ethanol in concentration recommended by the Producers and cleaned surface will be rinsed with water, wherein rinse methods with pressure are not allowed without prior agreement with Producer;
- e. products were not dismantled and once installed on building construction;
- f. space, where Products are installed has accurate ventilation to keep relative humidity to 65% (with short peak up to 70%);

ISOPAN POLAND Sp. z o.o.

Headquarters: ul. Kaliska 72 | 46-320 Praszka | Poland
Tax Identification Number NIP: PL 5761597586
National Court Register: KRS 0001130003 | BDO: 000647666
National Business Registry Number Regon: 529475825

www.marcegaglia.pl | office@isopan.pl

IO GiOR 2031 - Warunki gwarancji i obsługi reklamacji Isopan Poland Sp. z o.o. płyty warstwowe /
Terms of warranty and complaint handling Isopan Poland Sp. z o.o. sandwich panels

- g. płyty dachowe, niełączone po długości bez świetlika montowane ze spadkiem min. 5%, łączone po długości ze świetlikiem ze spadkiem min. 7%.
5. Ograniczenia i wyłączenia przy gwarancji:
- a. Producent zaleca stosowanie płyty ściennej z rdzeniem z pianki PIR z okładziną zewnętrzną w kolorach bardzo jasnych i jasnych (grupa kolorów I i II). W przypadku planów zastosowania płyty ściennej z rdzeniem z pianki PIR w kolorze ciemnym i/lub metalicznym (trzecia grupa kolorów) Producent udzieli gwarancji wyłącznie na płyty zastosowane w układzie jednoprzęsłowym. W każdym przypadku, to Kupujący ponosi odpowiedzialność za dochowanie schematu statycznego na płyty z uwzględnieniem wydłużenia termicznego płyty, zapewniając ich swobodę odkształceń i przemieszczeń. Niedochowanie warunków stosowania płyt opisanych powyżej, wyłącza odpowiedzialność Producenta za wady;
- b. niedozwolone jest przenoszenie praw wynikających z niniejszej gwarancji przez Klienta na inne osoby bez wcześniejszej pisemnej zgody Producenta;
- c. odpowiedzialność Producenta jest zawsze ograniczona do rzeczywistej wartości wyrobu i nie obejmuje uszkodzeń związanych z wadami, innych niż dotyczące wyrobów;
- d. niniejsza gwarancja podlega prawu polskiemu i będzie interpretowana zgodnie z nim;
- e. w sprawach nieuregulowanych w niniejszej gwarancji, obowiązują regulacje Kodeksu cywilnego;
- f. obowiązywanie gwarancji jest uzależnione od dokonania przez Klienta pełnej płatności za produkt, bez jakichkolwiek potrąceń;
- g. na podstawie art. 558 § 1 kc, niniejszym zostaje wyłączona odpowiedzialność Producenta za wady w ramach rękojmi (art 556 kc - 576 kc), a Klient to akceptuje.
- g. for roof panels, are installed with minimum slope of 5% for panels not joined lengthways and without skylight and 7% for lengthways joined panels and the roof with skylight.
5. Limitations and exclusions of the guarantee:
- a. Producer requires using wall panels PIR core with external metal skin in light or very-light colors (I and II group of colors). If wall panels with PIR core, dark colors (from III group of colors) and/or metalized ones, are planned to be use Producer issue guarantee only for panels used on single span. In any case, the Customer shall be responsible for maintaining the static scheme on panels, taking into account the thermalexpansion of panels, ensuring their free displacements and deformations. Fault in conditions described above, excludes Producer liability for defects;
- b. it is not allowed to transfer the rights of guarantee from Customer to other individuals without prior written agreement with Producer;
- c. liability of Producer is limited to the real value of product, does not cover damage related to other defects, than concerning the products;
- d. this guarantee shall be governed by and construed in accordance with polish law;
- e. in matters not regulated in this guarantee, Civil Code shall be in force;
- f. the validity of the guarantee is fully contingent upon to full payment for the product by the Customer, without any deductions;
- g. under art. 558 § 1 of the polish civil code (kc), the Producer hereby excludes its liability under implied warranty for defects (art. 556 kc - 576 kc) and the Customer accepts it.

ISOPAN POLAND Sp. z o.o.

Headquarters: ul. Kaliska 72 | 46-320 Praszka | Poland
Tax Identification Number NIP: PL 5761597586
National Court Register: KRS 0001130003 | BDO: 000647666
National Business Registry Number Regon: 529475825

www.marcegaglia.pl | office@isopan.pl

IO GiOR 2031 - Warunki gwarancji i obsługi reklamacji Isopan Poland Sp. z o.o. płyty warstwowe /
Terms of warranty and complaint handling Isopan Poland Sp. z o.o. sandwich panels

6. Procedura postępowania reklamacyjnego:
- niezwłocznie, nie później niż 10 dni od ujawnienia wady na wyrobie, należy powiadomić Dział Jakości Producenta, Isopan Poland Sp. z o.o, ul. Kaliska 72, 46-320 Praszka z:
 - szczegółowym opisem problemu/wady,
 - dowodem zakupu,
 - dowodem zapłaty,
 - podpisaną, niniejszą gwarancją.
 - powyższe powiadomienie będzie traktowane, jako równoczesne porozumienia w sprawie inspekcji Producenta;
 - Klient i Producent wspólnie zobowiązują się do określenia przyczyn źródłowych problemu. Jeżeli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości, strony wspólnie powołują niezależnego rzeczoznawcę w celu rozwiązania wątpliwości i określenia przyczyn/-y, którego koszty Strony będą dzielić na pół;
 - jeżeli reklamacja, w odniesieniu do niniejszej gwarancji zostanie uznana, Producent zastrzega sobie prawo do określenia zakresu i sposobu jej rozstrzygnięcia, w szczególności do:
 - usunięcia wady (naprawy, jeżeli będzie możliwa) lub
 - dostarczenia wyrobu wolnego od wad,w możliwie najkrótszym czasie, nie później jednak niż w terminie 90 dni od dnia otrzymania przez Producenta pełnej reklamacji Klienta. Jeżeli nie jest możliwe ustalenie odpowiedzialności Producenta w powyższym terminie (zwłaszcza, jeżeli wymagana jest inspekcja Producenta lub opinia rzeczoznawcy), powyższy termin będzie liczony od dnia, w którym ustalono odpowiedzialność Producenta.
7. Wszelkie spory wynikłe na tle niniejszej gwarancji będą rozstrzygane przez sąd, właściwy dla zarejestrowanej
6. Complaint procedure:
- promptly, not later than 10 days from disclosure of problem on Product, notification to Producer Quality Department, Isopan Poland Sp. z o.o., St. Kaliska 72, 46-320 Praszka with:
 - detailed description of the problem/defect,
 - proof of purchase,
 - evidence of payment,
 - signed guarantee.
 - the above notification will be treated as a simultaneous agreement for the Producer inspection;
 - Customer and Producer are requested together to define root cause of problem. If any doubts appear, the parties jointly appoint an independent valuer to resolve doubts and define root cause/-s whose costs the Parties shall share in half;
 - If complaint, in relation to guarantee, will be considered as justified, Producer reserves the right to deem at its own discretion the extent and manner of its review, in particular to:
 - removal of defect (repair, if possible) or
 - delivery of Product without such defects,in the shortest possible time, however not later than within 90 days from the day of receipt by the Producer the Customer's complete complaint. If it is not possible to determine the Producer's liability within the above period (especially when the Producer's inspection or valuer's opinion are necessary), the above period shall be calculated from the day on which it was possible to determine the Producer's liability.
7. Any disputes arising from this guarantee will shall be solved by the Court having the jurisdiction over the

ISOPAN POLAND Sp. z o.o.

Headquarters: ul. Kaliska 72 | 46-320 Praszka | Poland
Tax Identification Number NIP: PL 5761597586
National Court Register: KRS 0001130003 | BDO: 000647666
National Business Registry Number Regon: 529475825

www.marcegaglia.pl | office@isopan.pl

IO GiOR 2031 - Warunki gwarancji i obsługi reklamacji Isopan Poland Sp. z o.o. płyty warstwowe /
Terms of warranty and complaint handling Isopan Poland Sp. z o.o. sandwich panels

siedziby Producenta. Jeżeli źródłem sporu jest interpretacja tłumaczenia, rozpatrywana będzie tylko polska wersja niniejszej gwarancji.

Producer's registered office. If source of disputes arising from translation, polish version shall prevail.

Miejsce i Data wydania: Praszka, dnia 01.12.2024

Place & Date of release: Praszka, day 01.12.2024

Data zatwierdzenia / Podpis Klienta

Date of acceptance / Customer Signature

ISOPAN POLAND Sp. z o.o.

Headquarters: ul. Kaliska 72 | 46-320 Praszka | Poland
Tax Identification Number NIP: PL 5761597586
National Court Register: KRS 0001130003 | BDO: 000647666
National Business Registry Number Regon: 529475825

www.marcegaglia.pl | office@isopan.pl